



Список документов, необходимых для открытия счета юридическому лицу	List of documents necessary to open the account for corporate clients
<i>Для представительств / филиалов клиентов - юридических лиц (нерезидентов)</i>	<i>For representative offices / branches of non-resident corporate clients</i>
Форма документов	Documents form
Для правовой экспертизы должны представляться оригиналы документов либо копии документов, удостоверенные в порядке, указанном ниже.	The documents, provided for legal expertise, must be presented in originals or in copies, certified in the manner, set forth below.
Карточка с образцами подписей и оттиском печати предоставляется в Банк в оригинале.	Signature and stamp specimen card shall be presented to the Bank in original.
Документы, выданные уполномоченными государственными органами (Свидетельство о постановке на налоговый учет, и т.д.), внутренние приказы, решения и протоколы Клиента, бухгалтерский баланс, а также документы, удостоверяющие личность, могут быть заверены: - нотариально, - уполномоченным сотрудником Банка, после ознакомления с оригиналом, с проставлением надписи «Копия верна», даты, должности, собственноручной подписи и печати Банка; - исполнительным органом Клиента с проставлением надписи «Копия верна», собственноручной подписи лица и печати Клиента ПЛЮС уполномоченным сотрудником Банка, после ознакомления с оригиналом, с проставлением надписи «Сверено с оригиналом», даты, должности, собственноручной подписи и печати Банка.	Documents, issued by the authorized state bodies (Tax certificate, etc.), internal orders, decisions and minutes of the Client, balance sheet, as well as identity documents, may be presented to the Bank in the following copies: - notarized; - certified by the Bank's authorized representative subject to seeing the original, with the stamp "Copy verified", date, position name, signature and the Bank stamp; - certified by the Client's executive body with the stamp "Copy verified", date, position name, signature and the Client's stamp PLUS by the Bank's authorized representative subject to seeing the original, with the stamp "Original checked", date, position name, signature and the Bank stamp.
Документы, изготовленные за пределами Российской Федерации, предоставляются в форме, установленной законодательством РФ.	Documents, issued outside the Russian Federation, shall be presented in the form, specified by the Russian legislation.
Документы, изготовленные на иностранном языке, а равно в случаях, когда часть документа (например, Апостиль) изготовлена на иностранном языке, предоставляются для правовой экспертизы с нотариально заверенным переводом на русский язык.	Documents, drafted in a foreign language, as well as where only a part of the documents (e.g. Apostille) as drafted in a foreign language, shall be presented with the attached notarized translation into Russian.
1. Заявление на открытие счета в 1 (одном) оригинале (по форме КБ «БНП Париба Восток» ООО), подписанное Руководителем обособленного подразделения или уполномоченным лицом и скрепленное круглой печатью.	An application for opening of the account in 1 (one) original (CB "BNP Paribas Vostok" Llc), signed by the Head of representative office / branch or the authorized person and sealed.
2. Договор банковского счета в 2 (двух) оригиналах, заверенный подписью Руководителя обособленного подразделения или уполномоченного лица и круглой печатью. Подпись на Договоре должна принадлежать лицу, указанному в преамбуле Договора. В преамбуле Договора следует указывать полное наименование юридического лица в соответствии с его Учредительными документами, а также документ, на основании которого действует Руководитель обособленного подразделения или уполномоченное лицо. Например, «...и Общество с ограниченной ответственностью «Парус» в лице Директора Филиала Иванова Ивана Ивановича, действующего на основании Положения о Филиале и Доверенности № 000222 от 00/00/2000 г.».	Bank Account Agreement in 2 (two) originals signed by the Head of representative office / branch or by the authorized person and sealed. Signature on the Agreement should belong to the person indicated in the preamble of the Agreement. The preamble of the Agreement should contain client's full legal name in accordance with the Statutory documents as well as document the Head of representative office / branch or the authorized person is acting on. For example: "and Parus LLC, represented by Mr. Ivan Ivanov, The Head of representative office / branch, acting in accordance with Regulations of the representative office / branch and Power of attorney № 000222 dated 00/00/2000.
3. Карточка с образцами подписей и оттиска печати в 1 (одном) оригинале, оформленная в присутствии уполномоченного лица Банка или заверенная нотариально. Форма Карточки предоставляется Банком или нотариусом и заполняется в соответствии с Инструкцией ЦБ РФ № 28-И от 14 сентября 2006 г. «Об открытии и закрытии банковских счетов, счетов по вкладам (депозитам)» (включая Приложения 1 и 2 к данной Инструкции). Порядок заполнения Клиентом полей Карточки изложен в Приложении 1 к настоящему списку.	Signature specimen and seal card in 1 (one) original executed in the presence of the Bank authorized person or certified by a notary. The sample of Signature specimen and seal card is to be provided by the Bank or by a notary and to be filled in accordance with the Instructions of the Central Bank of Russia No. 28-I dated September 14, 2006 "On Opening and Closing Bank Accounts, Deposit Accounts" (including Appendixes 1 and 2 thereto). The main rules for Signature card are stated in Appendix 1 to this list. The card is to be made in Russian language and may contain an



Карточка оформляется на русском языке и может содержать подстрочный перевод полей на иностранный язык. Апостиль и прочие надписи на иностранных языках сопровождаются нотариально заверенным переводом. Карточка, удостоверенная нотариусом иностранного государства, должна быть легализована.	interlinear translation into foreign language. Apostille and other inscriptions in foreign languages are to be followed by the notarized translation into Russian. The Card, certified by a foreign notary, should be legalized.
4. Документы, подтверждающие полномочия единоличного исполнительного органа.	Documents confirming the authorities of the Chief Executive Officer.
5. Доверенность, подтверждающая полномочия руководителя представительства/ филиала.	Power of Attorney certifying the procuracy of the Head of the Representative Office / Branch.
6. Документы, удостоверяющие право уполномоченных лиц открывать и / или распоряжаться банковским счетом; а также документы, подтверждающие полномочия лиц, назначающих лиц, чьи подписи включены в «Карточку с образцами подписей и оттиска печати».	Empowering documents confirming authorities of signers to open and / or operate bank account as well as confirmation of authorities of persons providing signers included into the Signature specimen and seal card with powers to open / operate bank account.
7. Документы, удостоверяющие личности всех лиц, чьи подписи включены в «Карточку с образцами подписей и оттиска печати», а также личность лица, открывающего счет от имени Клиента.	Identity documents of all persons whose signatures are included into the Signature specimen and seal card as well as of the person opening the account on behalf of the Client.
8. Устав и / или другие учредительные документы.	Charter (Statute) and / or Articles of Incorporation or Articles of Association.
9. Решение о назначении Главы представительства / филиала юридического лица.	Decision to assign the Head of the representative office / branch of the legal entity.
10. Положение о представительстве / филиале юридического лица.	Regulations of the representative office / branch of the legal entity.
11. Свидетельство о регистрации и / или Выписка из коммерческого реестра страны регистрации юридического лица.	Certificate of Incorporation and / or Extract from the Commercial Register of the Country of origin.
12. Свидетельство об аккредитации в РФ.	Certificate of accreditation in the RF.
13. Свидетельство о постановке на учет в Российском налоговом органе.	Russian Tax Registration Certificate.
14. Информационное письмо об учете в Статрегистре Росстата.	Information letter from the State Statistics Committee of RF.
15. Договор аренды нежилого помещения либо документ, подтверждающий право собственности на недвижимое имущество (адрес по которому находится постоянно действующий исполнительный орган юридического лица). При отсутствии договора аренды нежилого посещения либо документа, подтверждающего право собственности на недвижимое имущество, на момент предоставления документов для открытия банковского счета клиентом предоставляется письменное обязательство клиента /в произвольной форме/ незамедлительно предоставить договор аренды нежилого помещения при его заключении, а также указывается адрес фактического места нахождения клиента.	Rent agreement of uninhabited premise or document confirming the property right to real estate, which address is specified in application (the address of the location of Chief Executive Officer of the legal entity). At absence of rent agreement of uninhabited premise or the document confirming the property right to real estate, at the moment of providing documents for opening the bank account by the client the written obligation of the client/in any form/ immediately to present rent agreement of uninhabited premise at its conclusion and also the address of the actual location of the client.
16. Лицензия (патент) на осуществление деятельности, подлежащей лицензированию (регулированию путем выдачи патента), в случае если данная лицензия (патент) имеет непосредственное отношение к правоспособности клиента заключать договор банковского счета соответствующего вида.	General license (patent) for the activities supposed to be licensed (regulated by granting a patent), in case of if the given license (patent) have the direct attitude to client power to conclude an agreement of the bank account of a appropriate type.
17. Анкета юридического лица (по форме КБ «БНП Париба Восток» ООО).	Legal entity application (CB "BNP Paribas Vostok" Llc).



Порядок заполнения Клиентом – обособленным подразделением юридического лица полей Карточки с образцами подписей и оттиска печати:

1. В поле "Владелец счета" клиент указывает полное наименование юридического лица в соответствии с его учредительными документами и после запятой – полное наименование представительства / филиала юридического лица в соответствии с утвержденным положением об обособленном подразделении.

2. В поле "Место нахождения (место жительства)" указывается адрес представительства / филиала юридического лица.

3. В поле "тел. N" указывается междугородный код населенного пункта в скобках, номер телефона.

4. В поле "Банк" указывается полное наименование кредитной организации (филиала), в котором открывается банковский счет - Коммерческий банк «БНП Париба Восток» Общество с ограниченной ответственностью.

5. На оборотной стороне Карточки в поле "Сокращенное наименование владельца счета" указывается сокращенное наименование клиента – представительства / филиала юридического лица в соответствии с утвержденным положением об обособленном подразделении.

При отсутствии сокращенного наименования указывается полное наименование клиента – представительства / филиала юридического лица.

6. В поле "Фамилия, имя, отчество" указываются полностью фамилия, имя, отчество лиц, наделенных правами первой или второй подписи.

7. При отсутствии в штате клиента – обособленного подразделения лиц, в обязанности которых входит ведение бухгалтерского учета, а также при отсутствии лиц, на которых ведение бухгалтерского учета возложено в соответствии с договором, в Карточке указывается «лицо, наделенное правом второй подписи, отсутствует».

8*. В поле "Образец подписи" лица, обладающие правами первой или второй подписи, проставляют напротив своей фамилии собственноручную подпись.

9*. В поле "Дата заполнения" клиентом указывается число, месяц и год оформления Карточки.

10*. В поле "Подпись клиента" проставляется:

собственноручная подпись Руководителя клиента - юридического лица, или лица исполняющего его обязанности, который в соответствии с законом или учредительными документами осуществляет представительство без доверенности; **ЛИБО**

собственноручная подпись лица, являющегося представителем клиента (в т.ч. являющегося руководителем обособленного структурного подразделения), действующим на основании доверенности на открытие счета. Одновременно в этом поле указывается номер (при наличии) и дата соответствующей доверенности.

11. В поле "Образец оттиска печати" клиент – представительство / филиал юридического лица проставляет образец оттиска печати. В случае если печать у представительства / филиала не предусмотрена, в этом поле ставится отметка «печать отсутствует»

Оттиск печати, проставляемый на Карточке, должен быть четким.

* Пункты, отмеченные звездочкой, подлежат заполнению в момент свидетельствования подлинности подписей лиц, внесенных в «Карточку с образцами подписей и оттиска печати», в присутствии нотариуса или уполномоченного сотрудника банка.